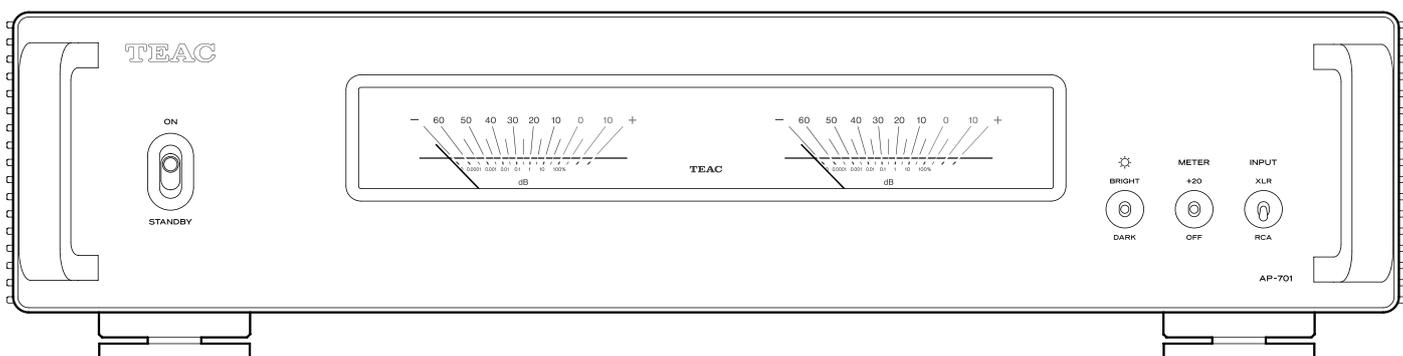


TEAC®

AP-701

УСИЛИТЕЛЬ МОЩНОСТИ

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

ОПАСНОСТЬ УДАРА ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ,
НЕ ОТКРЫВАТЬ



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ ОПАСНОСТИ УДАРА ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, НЕ СНИМАЙТЕ КРЫШКУ (ИЛИ ЗАДНЮЮ ПАНЕЛЬ). ВНУТРИ ОТСУТСТВУЮТ ЧАСТИ, ОБСЛУЖИВАЕМЫЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ. ОБРАЩАЙТЕСЬ ЗА ОБСЛУЖИВАНИЕМ К КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ РЕМОНТНОМУ ПЕРСОНАЛУ.



Символ молнии в равнобедренном треугольнике призван обратить внимание пользователя на присутствие неизолированного «опасного напряжения» внутри корпуса изделия, которое может быть достаточной величины, чтобы представлять опасность удара людей электрическим током.



Восклицательный знак в равнобедренном треугольнике призван обратить внимание пользователя на важные инструкции по эксплуатации и уходу (обслуживанию) в документации, сопровождающей проигрыватель.

ВО ИЗБЕЖАНИЕ УДАРА ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ УСТРОЙСТВО ПОД ВОЗДЕЙСТВИЕМ ДОЖДЯ ИЛИ ВЛАГИ.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Не снимайте внешние кожухи или корпуса, чтобы оставить незащищенной электронику. Внутри отсутствуют детали, обслуживаемые пользователем.
- Если у вас возникают проблемы с этим изделием, обратитесь в розничный магазин, где вы приобрели проигрыватель, за справкой. Не используйте данное изделие, пока оно не отремонтировано.
- Использование органов управления или регулировки или выполнение действий, не указанных в данной инструкции, может привести к опасному воздействию излучения.

- 1) Прочитайте эти инструкции.
- 2) Сохраните эти инструкции.
- 3) Обратите внимание на все предупреждения.
- 4) Следуйте всем инструкциям.
- 5) Не используйте данный проигрыватель вблизи воды.
- 6) Очищайте только сухой тряпкой.
- 7) Не закрывайте никаких вентиляционных отверстий. Устанавливайте в соответствии с инструкциями производителя.
- 8) Не устанавливайте вблизи любых источников тепла, таких как батареи, обогреватели, печи или других устройств (включая усилители), которые производят тепло.
- 9) Не пренебрегайте назначением безопасности поляризованного штеккера. Поляризованный штеккер имеет два ножевых контакта, один из которых шире другого. Заземляющий штеккер имеет два ножевых контакта и третий заземляющий штырь. Широкий контакт или третий штырь предназначены для обеспечения вашей безопасности. Если поставляемый штеккер не подходит к вашей розетке, обратитесь к электрику для замены устаревшей розетки.
- 10) Предохраняйте сетевой шнур от перемещения или передавливания, особенно в штеккерах, арматуре штепсельных розеток и в точке, где он выходит из устройства.
- 11) Используйте только крепления/принадлежности, указанные производителем.
- 12) Используйте только тележку, подставку, штатив, кронштейн или стол, указанный производителем, или проданный вместе с устройством. При использовании тележки, будьте осторожны при перемещении изделия на тележке, чтобы избежать травмы от опрокидывания. (рисунок)



- 13) Отсоединяйте этот проигрыватель от сети во время грозы или когда он не используется длительные периоды времени.
- 14) Обращайтесь за обслуживанием к квалифицированному персоналу. Обслуживание необходимо, когда устройство было повреждено любым способом, поврежден сетевой шнур или штеккер, была пролита жидкость и предметы упали внутрь устройства; проигрыватель был подвергнут воздействию дождя или влаги, работает не нормально, или его уронили.

* Проигрыватель потребляет номинальную нерабочую мощность от розетки переменного тока, когда его переключатель POWER или STANDBY/ON находится в положении STANDBY.

- Это устройство потребляет номинальную нерабочую мощность от розетки переменного тока, когда его переключатель POWER или STANDBY/ON находится в положении STANDBY.
- Сетевая вилка используется для отключения устройства, поэтому она должна быть легко доступна.
- Соблюдайте предосторожности при использовании наушников, поскольку слишком высокое звуковое давление (громкость) от наушников может привести к потере слуха.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не располагайте устройство вблизи источников брызг и капель жидкости.
- Не располагайте на устройстве сосуды полные жидкости, например, вазы.
- Не устанавливайте это устройство в закрытых пространствах, таких как книжный шкаф и т.п.
- Устройство должно располагаться в непосредственной близости к розетке, обеспечивая возможность немедленного отключения при необходимости.
- Если в устройстве используются батарейки, не следует оставлять их под прямыми солнечными лучами, вблизи огня или под воздействием чрезмерного тепла.
- Меры предосторожности при использовании продуктов со сменной литиевой батареей: существует опасность взрыва в случае замены установленной батарейки новой неверного типа. Заменяйте батарейки только аналогичными или эквивалентными им.

ВНИМАНИЕ

Продукты класса I оборудованы кабелем питания с контактом заземления. Кабель питания данного продукта должен быть подключен к розетке с защитным заземляющим контактом.

МОДЕЛЬ ДЛЯ США

Декларация о соответствии

Номер модели: PE-505

Наименование бренда: TEAC

Ответственная организация: Pioneer & Onkyo U.S.A.

Corporation Address: 22828 Lockness Avenue, Torrance, CA 90501 U.S.A.

Telephone number: 1-201-785-2600



Это устройство соответствует части 15 предписаний Федеральной комиссии по связи. Эксплуатация осуществляется при следующих двух условиях: (1) этот проигрыватель может не порождать вредную помеху, и (2) этот проигрыватель не должен воспринимать помеху, включая помеху, которая может привести к нежелательной работе.

Информация

Это оборудование было испытано и признано соответствующим ограничениям для цифрового проигрывателя класса В, согласно Части 15 Наставлений Федеральной комиссии по связи. Эти ограничения разработаны для обеспечения разумной защиты против вредных помех в домашних условиях. Это оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию и, если оно не установлено и не используется в соответствии с данными наставлениями, может давать вредные помехи для радиосвязи. Однако отсутствует гарантия, что эта помеха не появится при конкретной установке. Если это оборудование действительно дает вредную помеху радио- и телевизионному приему, которая может быть выявлена путем включения и выключения данного оборудования, пользователь уполномочен попытаться убрать помеху при помощи одного или более нижеперечисленных мероприятий:

- Переориентировать или переставить оборудование и/или приемную антенну.
- Разнести подальше оборудование и приемник.
- Подсоединить оборудование к питающей розетке, находящейся на другом фидере, к которому не подключен приемник.
- Обратиться к дилеру или опытному специалисту по радио/телевидению за помощью.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Изменения или модификации, явно не одобренные стороной, ответственной за соответствие, могут лишить пользователя права на эксплуатацию оборудования.



МОДЕЛЬ ДЛЯ ЕВРОПЫ

Этот продукт соответствует европейским стандартам, которые требуют Директивы ЕС и другим Нормативным документам Европейской Комиссии

ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ В ЕВРОПЕ

Утилизация электрического или электронного оборудования, батареек и аккумуляторов

- Любое электрическое и электронное устройство должно быть утилизировано отдельно от бытового мусора в специально предназначенных для этого точках сбора, созданных правительством или местными властями.
- Правильная утилизация батареек и/или аккумуляторов позволит сохранить ценные ресурсы и предотвратить возможные негативные последствия для здоровья человека и окружающей среды.
- Из-за наличия опасных веществ неправильная утилизация отходов электрического и электронного оборудования может оказать серьезное влияние на окружающую среду и здоровье человека.
- Символ Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) (Отходы электрического и электронного оборудования) в виде перечеркнутого мусорного бака напоминает, что электрическое и электронное оборудование должно быть собрано и утилизировано отдельно от бытовых отходов. Если батарея или аккумулятор содержит свинец (Pb), ртуть (Hg) и/или кадмий (Cd) больше указанного значения, определенного в Директиве о батареях (2006/66/EC), то химические символы этих элементов будут указаны под символом WEEE.
- Для конечных пользователей доступны системы сбора и возврата. Более подробную информацию об утилизации старого электрического и электронного оборудования вы можете получить в местных органах управления, в службе утилизации или по месту приобретения оборудования.



Все названия компаний и продуктов в данном руководстве пользователя являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками соответствующих правообладателей.

МОДЕЛЬ ДЛЯ КАНАДЫ

Заявление о соответствии промышленным стандартам Канады:

Это цифровое оборудование Класса В удовлетворяет Канадскому стандарту ICES-003.

СОДЕРЖАНИЕ

Благодарим Вас за приобретение устройства TEAC.

Внимательно прочтите данное руководство пользователя для достижения оптимальных результатов при работе с устройством.

После прочтения сохраните данное руководство для обращения к нему в будущем.

Важные инструкции по технике безопасности	2
Дополнительные принадлежности, входящие в комплект	4
Использование веб-сайта TEAC International	4
Уход и обслуживание	4
Перед началом использования	5
Замечания о точечных опорах	5
Названия и функции органов управления на передней панели устройства и их функции	6
Названия и функции органов управления на задней панели устройства и их функции	7
Подключение акустических систем	8
Замечания о колоночных кабелях	8
Как подсоединить акустические системы	8
Подсоединения	9
Использование стерео режима (STEREO)	9
Использование режима би-ампинга (BI-AMP)	10
Синхронизация питания с внешними устройствами (триггерный режим)	11
Основные операции	12
Включение	12
Выключение	12
Диммирование (регулировка яркости индикаторов)	13
Смена режима отображения индикаторов	13
Переключение входов	13
Функция автоматического энергосбережения	13
Неполадки и способы их устранения	14
Технические характеристики	15
Усилитель	15
Внешнее управление	15
Общие характеристики	15
Прилагаемые аксессуары	15

ПРИЛАГАЕМЫЕ АКСЕССУАРЫ

Проверьте наличие в упаковке следующих показанных на рисунке деталей. В случае отсутствия каких-либо деталей или повреждении их при транспортировке обратитесь по месту приобретения устройства.

Кабель питания x 1

Подкладки под опоры x 3

Руководство пользователя (данная брошюра с гарантийным талоном) x 1

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЕБ-САЙТА TEAC INTERNATIONAL

Обновления программного обеспечения данного устройства можно скачать с веб-сайта TEAC International:

[HTTPS://TEAC.JP/INT/](https://teac.jp/int/)

Кликните нужный язык справа вверху страницы и выберите нужную страну или регион, чтобы войти на страницу с выбранным языком.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Протирайте все внешние элементы устройства мягкой тканью, смоченной водным раствором нейтрального очистителя, а затем протрите корпус мягкой сухой тканью.

Не используйте растворитель, чистящие жидкости или ткани с химической пропиткой для очистки устройства. Это может привести к повреждению поверхности устройства.

В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ ОТКЛЮЧИТЕ КАБЕЛЬ ПИТАНИЯ ИЗ РОЗЕТКИ ДО НАЧАЛА ОЧИСТКИ.

Все названия компаний, продуктов и логотипы в данном руководстве пользователя являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками соответствующих правообладателей.

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ



Меры предосторожности при размещении

Не ставьте ничего наверх этого устройства.

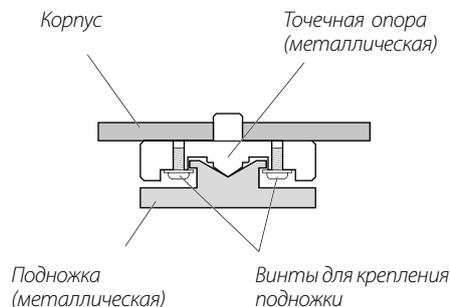
Не устанавливайте данное устройство в местах, подверженных нагреву. Например, под прямыми солнечными лучами или возле нагревателей, духовки, камина или другого нагревающегося оборудования. Также, не располагайте устройство на усилителе мощности или ином оборудовании, излучающем тепло. В противном случае это может привести к повреждению или деформации устройства.

- Расположите устройство в устойчивом положении.
- Для создания нормальных условий вентиляции необходимо оставить вокруг устройства не менее 3 см свободного пространства до стен или других устройств.
- При монтаже устройства в стойку необходимо оставить не менее 5 см свободного пространства над устройством и 10 см за ним. В противном случае несоблюдение этих условий может привести к перегреву устройства и возможному возгоранию.
- Не перемещайте устройство во время использования.
- Будьте осторожны, чтобы избежать травм при перемещении устройства из-за его веса. Попросите кого-нибудь помочь вам переместить его, если это необходимо.
- Напряжение, подаваемое на устройство, должно соответствовать указанному на задней панели значению. Если во время использования у вас возникли сомнения по этому вопросу, обратитесь к квалифицированному электрику.
- Не открывайте корпус устройства, так как это может привести к удару электрическим током или к повреждению внутренней схемы устройства. В случае попадания инородного предмета в устройство необходимо немедленно обратиться по месту приобретения устройства.
- Отключайте кабель питания из розетки, взявшись за его вилку, а не за шнур.

ПРИМЕЧАНИЕ ОБ АНТИВИБРАЦИОННЫХ ТОЧЕЧНЫХ ОПОРАХ

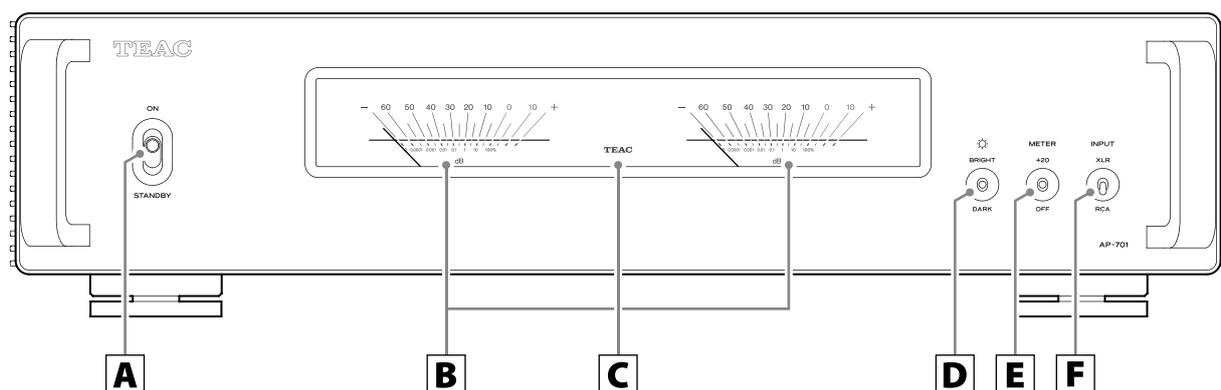
К нижней стороне корпуса надежно прикреплены металлические точечные опоры.

При распаковке эти ножки кажутся раскрученными, но уже при установке устройства в соответствующем местоположении эти ножки обеспечат отличные антивибрационные характеристики.



Рекомендуем закрепить входящие в комплект резиновые подставки к нижней стороне ножек для обеспечения максимальной устойчивости устройства на гладкой поверхности и ее защиты.

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ НА ПЕРЕДНЕЙ ПАНЕЛИ И ИХ ФУНКЦИИ



A ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ STANDBY/ON

Нажмите для включения устройства или перехода в режим ожидания.

B СТРЕЛОЧНЫЕ ИНДИКАТОРЫ УРОВНЯ

Отображают уровни выходных сигналов.

- Стрелочные индикаторы уровня подсвечиваются при работе усилителя.

C ИНДИКАТОР СОСТОЯНИЯ

Отображает состояние (**Status**) усилителя.

Горит – приглушение звука (Muted)

Мигает – Сработала схема защиты усилителя.

D ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ДИММЕРА

Для выбора яркости подсветки стрелочных индикаторов уровня (см. стр. 13).

E ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ КОЭФФИЦИЕНТА УСИЛЕНИЯ ИНДИКАТОРОВ УРОВНЯ

Для выбора амплитуды стрелочных индикаторов уровня (см. стр. 13).

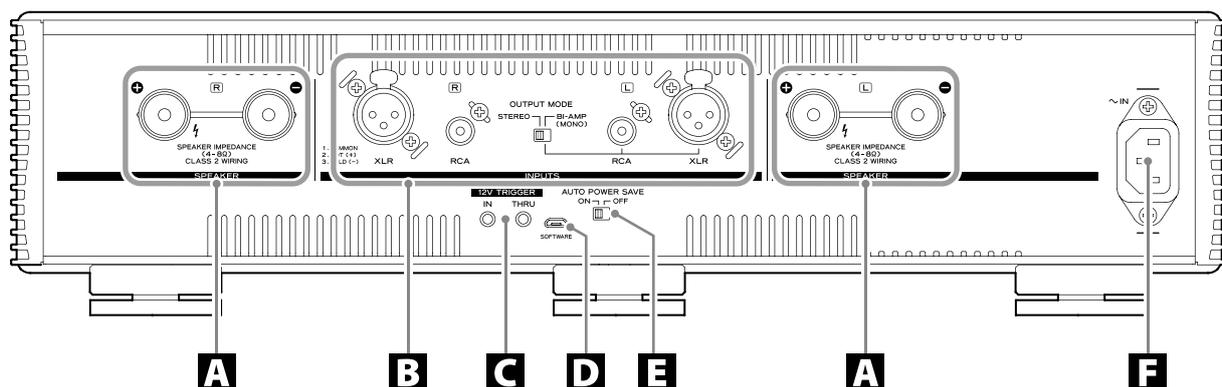
F ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ВХОДОВ INPUT SELECTOR

Предназначен для выбора входов RCA или XLR. (см. стр. 13).

⚠ ВНИМАНИЕ

Не используйте этот переключатель при работающем усилителе. В противном случае это может привести к неожиданно громким звукам, которые могут повредить ваш слух или стать причиной повреждения акустических систем.

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ НА ЗАДНЕЙ ПАНЕЛИ УСТРОЙСТВА И ИХ ФУНКЦИИ



A SPEAKER – КОЛОНОЧНЫЕ КЛЕММЫ

Поддерживаются акустические системы с номинальным сопротивлением от 4 Ом до 8 Ом.

Для подключения акустических систем используйте имеющиеся в продаже колоночные кабели.

B INPUTS - РАЗЪЕМЫ АНАЛОГОВЫХ АУДИО ВХОДОВ

Используйте их для ввода аналогового стереозвука. Подключите эти разъемы к разъемам аудио выхода предусилителя или другого устройства, такого как ЦАП, который имеет функцию предусилителя.

- Разъемы XLR этого устройства - 2: HOT.

ДЛЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ИМЕЮЩИЕСЯ В ПРОДАЖЕ АУДИО КАБЕЛИ.

RCA: Кабели RCA

XLR: Кабели XLR

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ OUTPUT MODE

Задает режим выдачи сигналов.

STEREO: стерео усилитель мощности (страница 9)

BI-AMP: монофонический би-ампинг (страница 10)

⚠ *Всегда отключайте колонки перед изменением режима вывода сигналов. Повторно подключайте колонки после изменения режима.*

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В РЕЖИМЕ СТЕРЕО ВЫХОДА

Подключите входной разъем R этого устройства к выходному разъему R устройства вывода звука, а входной разъем L этого устройства - к выходному разъему L другого устройства (стр. 9).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В РЕЖИМЕ БИ-АМПИНГА - BI-AMP

Подключите разъем L этого устройства к разъему L или R устройства вывода звука. Разъем R этого устройства не используется (стр. 10).

C 12V TRIGGER – РАЗЪЕМЫ ТРИГГЕРНЫХ СИГНАЛОВ

Используйте их для управления питанием от внешнего источника.

Не подключайте ничего к этим разъемам, если они не используются (стр. 11).

Для подключения используйте имеющиеся в продаже моноблочные мини-штекерные кабели

D SOFTWARE - ПОРТ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Этот разъем используется для технического обслуживания.

Не подключайте ничего к этому порту, если это не предписано нашим сервисным отделом.

E AUTO POWER SAVE - ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ АВТОМАТИЧЕСКОГО ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЯ

Данное устройство имеет функцию автоматического энергосбережения. Если функция автоматического энергосбережения включена, устройство автоматически перейдет в режим ожидания, если аудио вход отсутствует в течение примерно 30 минут.

F РАЗЪЕМ ПИТАНИЯ (~IN)

Подключите прилагаемый шнур электропитания здесь.

После завершения всех остальных подключений вставьте вилку питания в сетевую розетку.

⚠ *Не используйте другой шнур питания, кроме того, который входит в комплект поставки данного устройства. Использование других кабелей питания может привести к возгоранию или поражению электрическим током.*

⚠ *Отсоединяйте шнур от розетки, если устройство не используется в течение длительного времени.*

ЗАМЕЧАНИЯ ПО ПОВОДУ КОЛОНОЧНЫХ КАБЕЛЕЙ

- Для подключения громкоговорителей используйте имеющиеся в продаже кабели громкоговорителей.
- Используйте как можно более короткие кабели громкоговорителей. Чем длиннее кабель, тем больше значение сопротивления и тем больше снижается эффективность демпфирования.
- Кроме того, длина также увеличивает индуктивность и емкость, ухудшая качество звука на высоких частотах.
- Используйте левый и правый кабели громкоговорителей одинаковой длины.

Меры предосторожности при подключении акустических систем

- Не включайте кабель питания в сеть, пока не завершены все остальные соединения.
- Внимательно прочтите руководства пользователей всех подключаемых устройств и следуйте их рекомендациям при выполнении подключений.
- Если, например, заземление совместно используется в сабвуфере со встроенным усилителем, то использование может быть невозможным в зависимости от условий подключения.

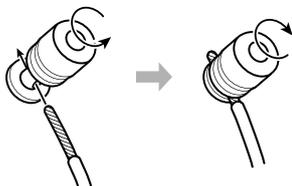
ВНИМАНИЕ

- Данное устройство совместимо с акустическими системами с номинальным импедансом 4 - 8 Ом. В случае использования акустических систем с другим импедансом - менее 4 Ом, может сработать схема защиты, и воспроизведение будет прервано. В некоторых случаях это может повредить устройство или акустические системы.
- Красная клемма устройства является плюсовой \oplus , а черная клемма - минусовой \ominus . Обычно плюсовой кабель отмечен цветом или рисунком, что позволит отличить его от минусового кабеля. Подсоедините цветной провод к красной клемме \oplus , а кабель без отметок - к черной клемме \ominus .
- Если жила колоночного кабеля прикасается к другой жиле или к металлической поверхности разъема, то возможно короткое замыкание.
- Не допускайте короткого замыкания контактов.
- Не прокладывайте кабели питания в одной связке с остальными кабелями. Это может привести к появлению помех и фоновых шумов.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ АКУСТИЧЕСКИХ СИСТЕМ

Использование зачищенных концов кабелей

- 1** Очистите около 10 мм изоляции на конце колоночного кабеля, затем скрутите оголенные провода.
- 2** Поверните крышку клеммы громкоговорителя против часовой стрелки для ее ослабления.
- 3** Вставьте зачищенный провод в клемму и закрутите крышку клеммы по часовой стрелке для надежной фиксации провода.



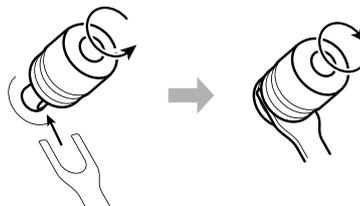
- Будьте предельно внимательны при подключении. Изоляция кабеля не должна касаться контактов клеммы.

- 4** Убедитесь в том, что надежно затянули крышку клеммы и зафиксировали кабель.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАЗЪЕМОВ ТИПА ЛОПАТОК

Вставьте разъемы между крышками и основаниями клемм.

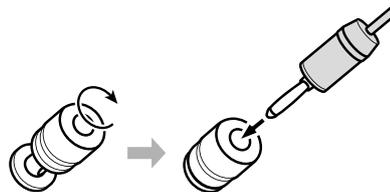
Затем надежно затяните колпачки.



- При подключении акустических систем с помощью разъемов лопаток их внутренний диаметр должен быть не менее 8 мм.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ С ПОМОЩЬЮ ШТЕКЕРОВ ТИПА «БАНАН»

Воспользуйтесь для подключения любыми доступными в продаже аудио кабелями с штекерами типа «банан». Для начала подключите штекеры типа «банан» к колоночным кабелям, а затем подсоедините их к клеммам.



- Крышки клемм должны быть плотно закручены.
- Внимательно прочтите инструкции по использованию кабелей со штекерами «банан».

ВНИМАНИЕ

Примечания для европейских моделей

В соответствии с регламентом ЕС о безопасных подключениях не допускается использование вилок со штекерами типа «банан» для подключения к клеммам акустических систем.

В таких моделях клеммы, к которым можно подключить вилки типа «банан» закрыты черными крышками.

Таким образом, подключайте акустические системы с помощью зачищенных проводов или наконечников типа лопаток.

Если черная крышка на разъеме открыта, то верните ее в исходное положение.

ПОДСОЕДИНЕНИЯ

ВНИМАНИЕ!

Данное устройство не имеет функции регулировки громкости. Подключайте это устройство к предусилителю или другому устройству, например ЦАП, с функцией предварительного усиления, и используйте его для регулировки громкости. Если вы подключите этот усилитель мощности к устройству, которое нельзя использовать для регулировки выходной громкости, вы не сможете вообще регулировать громкость во время воспроизведения. Звук

из акустических систем может при этом воспроизводиться с очень большой громкостью, что повредит ваш слух или оборудование.

Использование двух встроенных каналов усиления данного устройства зависит от положения переключателя выходного режима OUTPUT MODE.

Примеры подключения для каждого режима приведены ниже.

Завершите все остальные подключения, прежде чем переводить переключатель STANDBY/ON в положение ON. Примечания для европейских моделей

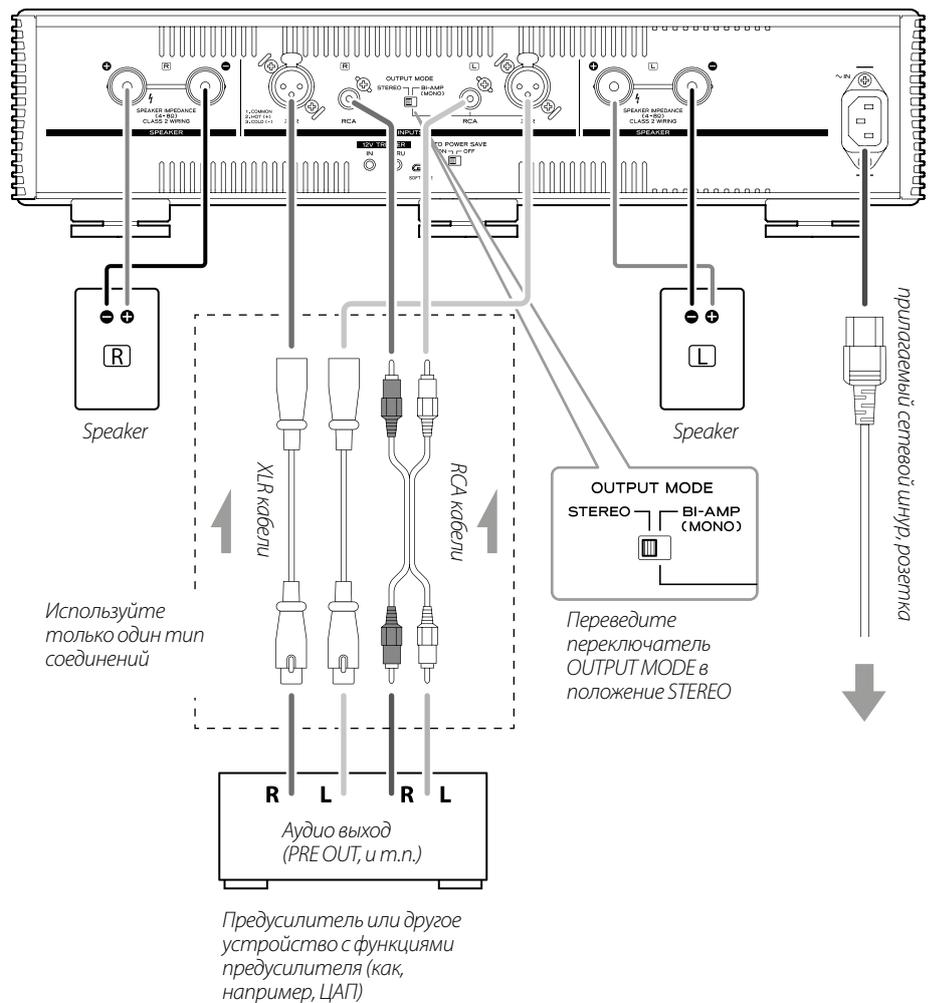
- В соответствии с регламентом ЕС о безопасных подключениях не допускается использование вилок со штекерами типа «банан» для подключения к клеммам акустических систем.
- В таких моделях клеммы, к которым можно подключить вилки типа «банан» закрыты черными крышками.
- Таким образом, подключайте акустические системы с помощью зачищенных проводов или наконечников типа лопаток.
- Если черная крышка на разъеме открыта, то верните ее в исходное положение.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫХОДНОГО РЕЖИМА STEREO

Переведите переключатель OUTPUT MODE в положение STEREO.

XLR распайка контактов

1. COMMON
2. HOT (+)
3. COLD (-)



ПОДСОЕДИНЕНИЯ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫХОДНОГО РЕЖИМА BI-AMP

Это устройство может быть использовано как моно усилитель для би-ампинга (двойного усилителя).

Установите переключатели OUTPUT MODE на устройствах для каналов L и R в положение BI-AMP.

В режиме би-ампинга используйте два таких усилителя для воспроизведения стерео.

Что такое соединение bi-amp?

Этот метод независимого усиления для низкочастотных и высокочастотных секций акустических систем.

ПРИМЕЧАНИЕ.

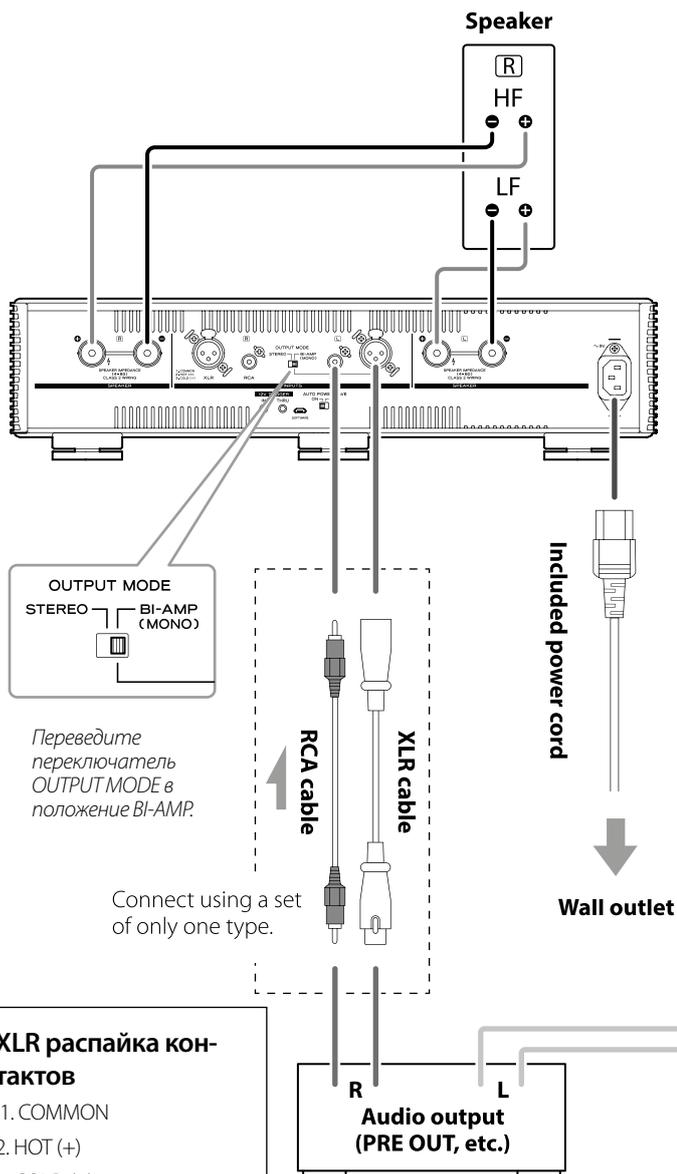
- Входной сигнал, поступающий через аналоговые аудио входы L разъемов будет выводиться как с L, так и с R разъемов акустических систем.

ВНИМАНИЕ

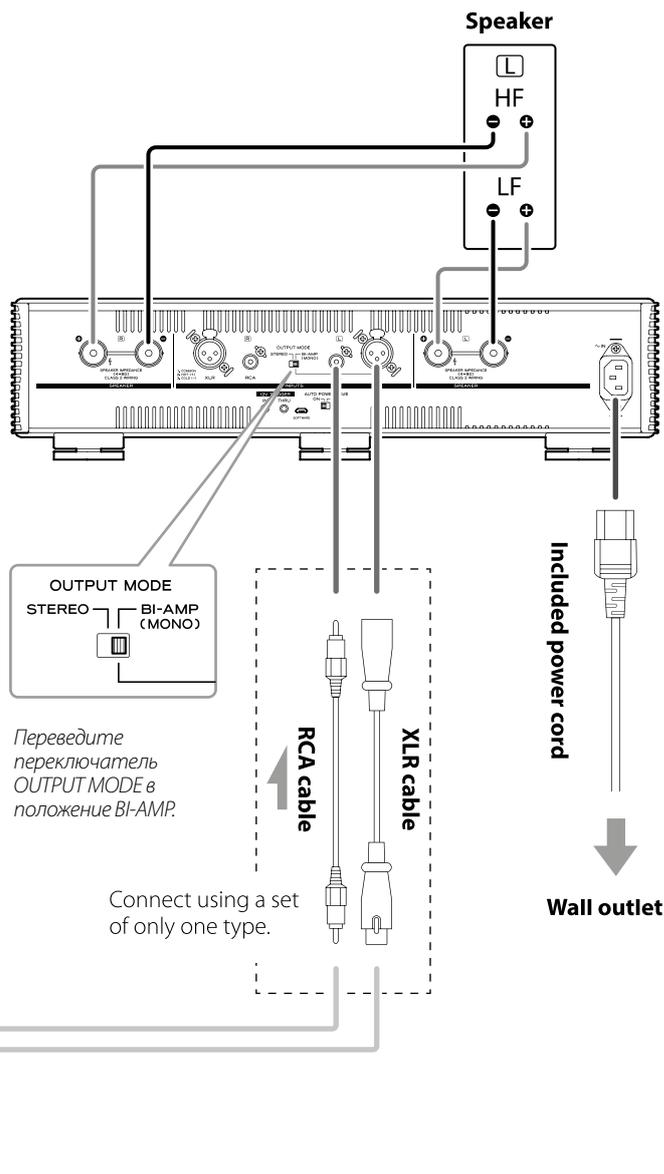
- Режим BI-AMP невозможен с колонками, которые не имеют отдельных низкочастотных (НЧ) и высокочастотных (ВЧ) клемм.
- При использовании соединений с двумя усилителями отсоедините клеммы громкоговорителей и уберите перемычки между двумя парами клемм.
- Не подключайте ничего к аналоговым аудио входам INPUT R-разъемов усилителя.
- Это может привести к повреждению

ПРИМЕР СОЕДИНЕНИЙ

AP-701 для правого R канала



AP-701 для левого L канала



XLR распайка контактов

1. COMMON
2. HOT (+)
3. COLD (-)

ПОДСОЕДИНЕНИЯ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

СИНХРОНИЗАЦИЯ ПИТАНИЯ С ВКЛЮЧЕНИЕМ ВНЕШНИХ УСТРОЙСТВ (ФУНКЦИЯ ТРИГГЕРНОГО ЗАПУСКА)

Включение питания данного усилителя мощности может быть синхронизировано с включением предусилителя или другого устройства, поддерживающего триггерный выход.

Для подключения используйте имеющиеся в продаже кабели с мини-штекером моно.

ВНИМАНИЕ

Чтобы использовать функцию запуска, установите переключатель режима *STANDBY/ON* данного устройства в положение *ON*.

12-В ТРИГГЕРНЫЕ РАЗЪЕМЫ

IN

Подключите это устройство к выходному триггерному разъему предусилителя или другого устройства.

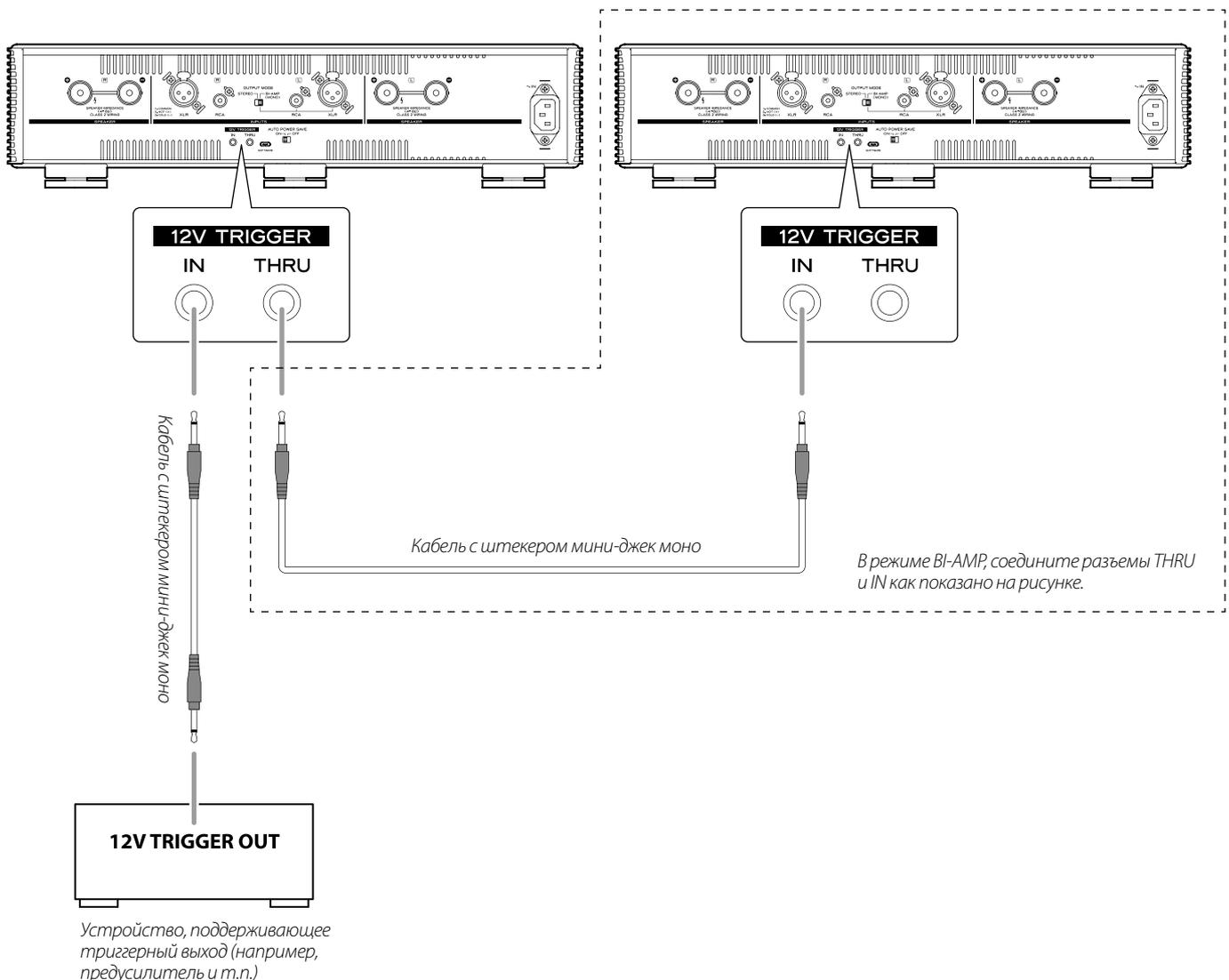
Это позволит управлять питанием этого усилителя, переводя его в режим ожидания или включая.

(рисунок)

THRU (сквозной пропуск)

Сигналы, поступающие через разъем IN, выводятся без изменений.

Подключив этот усилитель к устройству, поддерживающему триггерный вход (например, к другому усилителю мощности или сабвуферу), можно синхронизировать его источник питания с устройством, подключенным к разъему IN этого усилителя.



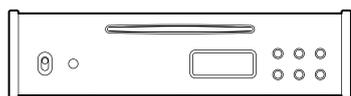
ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Чтобы защитить акустические системы, включайте и выключайте питание компонентов, к которым подключено данное устройство, в следующем порядке.

ПРИМЕЧАНИЕ

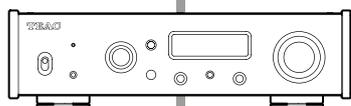
В этом объяснении предполагается, что к данному устройству подключен предварительный усилитель.

Пример подключения



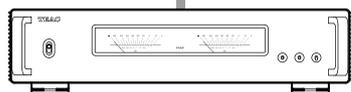
Устройство-источник

Проигрыватель компакт-дисков или другое устройство вывода звука



Предусилитель

Предусилитель или другое устройство с функцией предварительного усиления (например, ЦАП)



AP-701

ВКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ

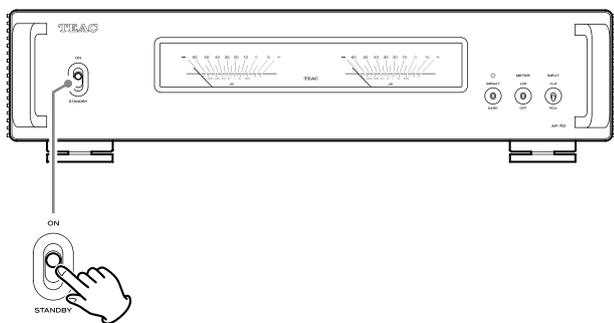
1 Уменьшите громкость предусилителя.

При использовании устройства, громкость которого невозможно отрегулировать, когда оно выключено, уменьшите громкость после его включения.

2 Включите устройство-источник.

3 Включите предварительный усилитель.

4 Включите это устройство.



Загорится индикатор состояния, и будет активирована функция отключения звука (mute). Когда работа усилителя стабилизируется, индикатор погаснет, а функция mute будет отключена.

5 Запустите воспроизведение сигнала на устройстве-источнике и отрегулируйте громкость на предусилителе.

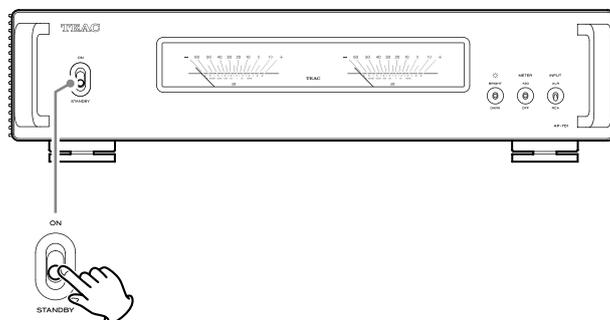
Отрегулируйте громкость предусилителя после того, как индикатор состояния погаснет.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ

1 Если идет воспроизведение на источнике, остановите его.

2 Уменьшите громкость на предусилителе.

3 Переведите устройство в режим ожидания standby.



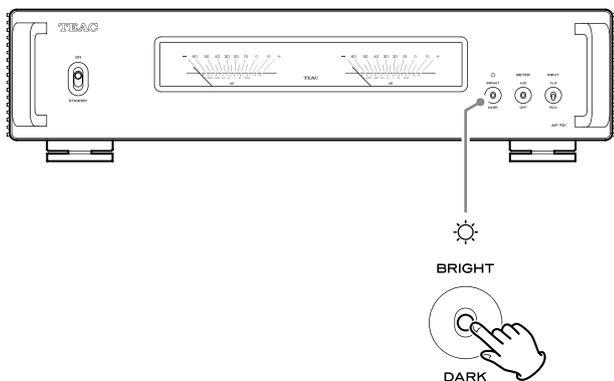
4 Выключите предусилитель.

5 Выключите устройство-источник сигнала.

ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ

ДИММЕР

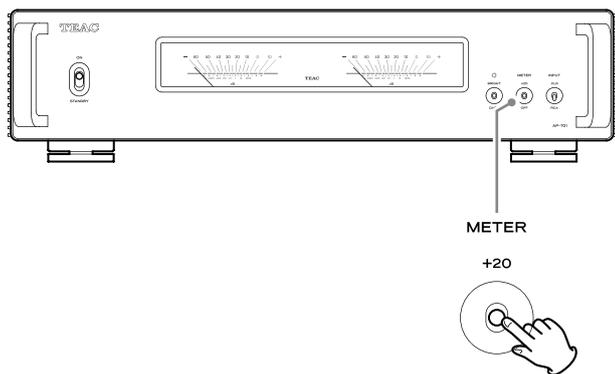
Вы можете изменить яркость подсветки стрелочных индикаторов уровня. Переключатель регулировки яркости имеет три положения. Положение переключателя устанавливает яркость следующим образом.



Положение	Яркость
Вверх	Яркая подсветка
Прямо	Нормальная подсветка
Вниз	Слабая подсветка

ИЗМЕНЕНИЕ РЕЖИМА РАБОТЫ СТРЕЛОЧНЫХ ИНДИКАТОРОВ

Переключатель усиления METER имеет три положения для переключения настроек работы индикаторов.

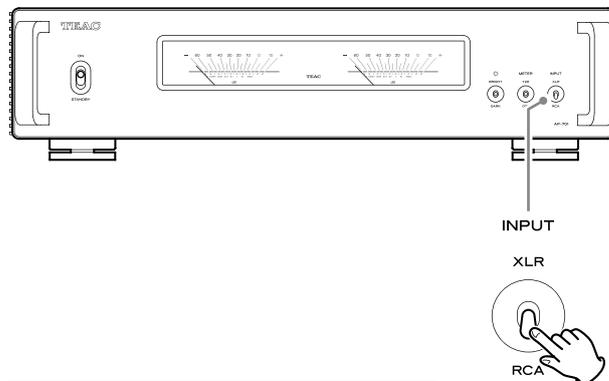


Положение	Кэфф. усиления
Вверх	+20 дВ
Прямо	Нормальная амплитуда
Вниз	Индикаторы отключены

- При выборе уровня +20 дБ размах движения стрелок индикаторов будут больше обычного.

ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ ВХОДОВ

Переключатель для выбора входного сигнала имеет два положения. Положение переключателя устанавливает нужный вход следующим образом.



Положение	Вход
XLR	XLR
RCA	RCA

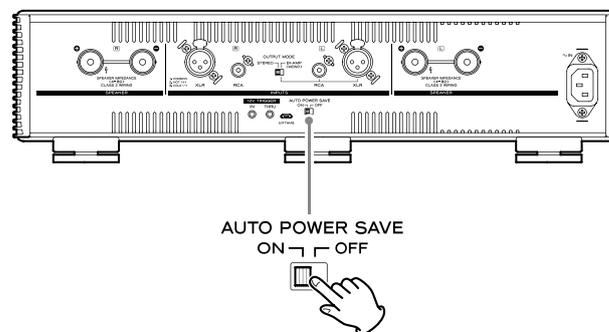


Не переключайте при включенном устройстве!

Резкие внезапные шумы и треск могут вывести из строя динамики и повредить вам слух.

ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЯ

Данное устройство оснащено функцией автоматического энергосбережения. При включении функции автоматического энергосбережения устройство через 30 минут автоматически перейдет в режим ожидания в случае отсутствия аудио сигнала на входе.



НЕПОЛАДКИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Внимательно прочтите описанные далее меры, если вы столкнулись с проблемами при работе с устройством. Если устройство все еще работает неверно, обратитесь по месту его приобретения.

Устройство не включается.

- Убедитесь, что кабель питания надежно подключен к розетке. Убедитесь, что розетка не оснащена выключателем, а в таком случае убедитесь, что этот выключатель включен.
- Подключите другое электроустройство к розетке и убедитесь в рабочем состоянии розетки.

Появляются помехи.

- Расположите устройство как можно дальше от телевизоров, микроволновых печей и других устройств, излучающих электромагнитные волны.

Слышны фоновые шумы.

- Если подключенный кабель расположен возле кабеля питания, флуоресцентной лампы или аналогичного источника помех, то максимально увеличьте расстояние между ними.

Отсутствует звук.

- Используйте регулятор громкости предусилителя для регулировки громкости (стр. 12).
- Используйте предварительный усилитель, чтобы выбрать источник, который вы хотите услышать (стр. 12).
- Проверьте соединения с другим оборудованием.
- Проверьте настройку переключателя INPUT для выбора входного сигнала.

Индикатор состояния мигает, а звук не выдается.

Возможно, произошло короткое замыкание «+» и «-» кабелей акустических систем. Установите переключатель STANDBY/ON в положение STANDBY и проверьте подключения акустических систем.

Выходной сигнал неожиданно прерывается, и индикатор состояния мигает.

- Возможно, активируется система защиты из-за повышения температуры, чрезмерной нагрузки или по какой-либо другой причине. Установите переключатель STANDBY/ON в значение STANDBY, и проверьте правильность выполненных подключений. Затем подождите несколько минут и переключите его в положение ON. Если устройство перегревается, то увеличьте расстояние до стен или других устройств, улучшив таким образом рассеивание генерируемого тепла.

Функция автоматического энергосбережения переключает устройство в режим ожидания.

- Установите переключатель STANDBY/ON в положение STANDBY, а затем переведите его в положение ON.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Усилитель

Максимальная эффективная выходная мощность.....	260 W + 260 W (4 Ω, 1 kHz, JEITA)
Режим STEREO или BI-AMP	170 W + 170 W (8 Ω, 1 kHz, JEITA)
Номинальная выходная мощность	
Режим STEREO или BI-AMP	230 Вт + 230 Вт (4 Ом, 1 кГц, искажения THD 1.0%) 135 Вт + 135 Вт (8 Ом, 1 кГц, искажения THD 0,8%)
Допустимый импеданс акустических систем.....	4 - 8 Ом
Общие гармонические искажения THD	0,003% (8 Ом, 1 кГц, 55 Вт, JEITA)
Соотношение сигнал/шум	110 дБ (8 Ом, 1 кГц, IHF-A)
Диапазон частот.....	10 Гц - 50 кГц (+0 dB, -6 dB) (8 Ом, JEITA)
Входная чувствительность	
RCA разъёмы.....	1.6 В
XLR разъёмы	1.6 В
Входной импеданс	10 кОм и более
RCA разъёмы.....	32 кОм (в режиме STEREO) 16 кОм (в режиме BI-AMP)
XLR разъёмы	64 кОм (в режиме STEREO) 32 кОм (в режиме BI-AMP)
Внешнее управление	
Триггерный вход (12V TRIGGER IN)	1 (3.5 мм моно миниджек)
Входной уровень	12 В, 1 мА
Триггерный выход (12V TRIGGER THRU)....	1 (3.5 мм моно миниджек)

Общие характеристики

Питание	
Модель для Европы	220-240 В переменного тока, 50/60 Гц
Модель для США/Канады.....	120 В переменного тока, 60 Гц
Потребление	
Модель для Европы	95 Вт
Модели для США/Канады.....	97 Вт
Внешние размеры (Ш x В x Г) (включая выступающие части).....	444 x 111.3 x 348.2 мм
Вес.....	4,2 кг
Модель для Европы	10.1 кг (22 3/8 lb)
Модели для США/Канады.....	9.9 кг (21 7/8 lb)
Рабочая температура	От +5°C до +35°C
Рабочая влажность.....	5 % - 85% (без конденсата)
Температура хранения.....	От -20°C до +55°C

TEAC®



Эксклюзивный дистрибьютор в России:
127083, Москва, ул. 8 Марта, д. 1, стр. 12
Тел. (495) 280-00-04
info@athifi.ru www.athifi.ru